Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 12 (1894)

Heft: 205

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 20.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 205 XII. Jahrgang. Bern, Samstag, 15. September. 1894 Berne, Samedi, 15 Septembre. XIIme année. № 205

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2ten Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2ten Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi et samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Domicile juridique (Rechtsdomizil). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Postsendungen aus Grossbritannien. — Envois postaux de la Grande-Bretagne. — Handelsbericht des schweizer. Vizekonsuls in Yokohama (Fortsetzung). — Glarnerische Industrie. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titres que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. *Konkursamt Winterthur.* (K.-E. 1550)

Gemeinschuldner: Kellenberger, Jacob, Metzger, wohnhaft zum «Pflanzgarten», an der Schaffhauserstrasse, in Winterthur, früher Wirt zum «Ochsen» in Nieder-Uzwyl.

Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1894.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 24. September 1894, nachmittags 2 Uhr, im Lokale des Konkursamtes Winterthur.

Eingabefrist: Bis 15. Oktober 1894.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (K.-E. 1552)

Gemeinschuldner: Wirz-Löw, Robert, Kaufmann, Inhaber der Firma «Robert Wirz», Import englischer und amerikanischer Fabrikate, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1894.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. September 1894, nachmittags 3 Uhr, im Civilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, Basel.

Eingabefrist: Bis 12. Oktober 1894.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (K.-E. 1553)

Failli: Passet, Victor, marchand de combustibles, 43, Rue Terrassière, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 août 1894.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 24 septembre 1894, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2me cour, 1er étage, Salle A.

Délai pour les productions: 15 octobre 1894.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249 et 250.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (Ko. 1551)

Gemeinschuldner: Fritzsche, C. F. A., Zigarrenhändler, in Riesbach (S. H. A. B. Nr. 250 vom 29. November 1893, pag. 1015; Nr. 260 vom 13. Dezember 1893, pag. 1057; Nr. 267 vom 23. Dezember 1893, pag. 1090 und Nr. 12 vom 17. Januar 1894, pag. 47).

Anfechtungsfrist: Bis 25. September 1894.

Kt. Solothurn. *Konkursamt Olten.* (Ko. 1547)

Gemeinschuldner: Walz, Charles, Tuchhandlung und Herrenkonfektion, in Olten (S. H. A. B. Nr. 164 vom 11. Juli 1894, pag. 669 und Nr. 172 vom 21. Juli 1894, pag. 702).

Anfechtungsfrist: Bis 25. September 1894.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (Ko. 1545)

Gemeinschuldner: Neumann-Schellenberg, Carl-Theodor, Konstruktionswerkstätte für Textilmaschinen, Claragraben 45, Basel (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1894, pag. 245; Nr. 119 vom 16. Mai 1894, pag. 483; Nr. 133 vom 2. Juni 1894, pag. 539 und Nr. 158 vom 4. Juli 1894, pag. 646).

Anfechtungsfrist: Bis 25. September 1894.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Vorderland in Lutzenberg.* (Ko. 1549)

Gemeinschuldner: Niederer, Joh., Steinbruchbesitzer, wohnhaft in Wienacht, Lutzenberg (S. H. A. B. Nr. 180 vom 4. August 1894, pag. 733).

Anfechtungsfrist: Bis 25. September 1894.

Kt. St. Gallen. *Konkursamt Seebezirk in Schmerikon.* (Ko. 1542)

Gemeinschuldner: Kämpf-Sommer, Philipp, z. Freihof, Rapperswyl (S. H. A. B. Nr. 166 vom 14. Juli 1894, pag. 677 und Nr. 192 vom 25. August 1894, pag. 787).

Anfechtungsfrist: Bis 25. September 1894.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (Ko. 1543)

Failli: Matthey, Jules, ci-devant catetier, au Petit-Chêne, à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 août 1894, nº 180, page 733).

Délai pour intenter l'action en opposition: 25 septembre 1894.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Vevey.* (Ko. 1556)

Failli: Société anonyme des ateliers de constructions mécaniques de Vevey (F. o. s. du c. du 6 juin 1894, nº 136, page 551).

Délai pour intenter l'action en opposition: 25 septembre 1894.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Aargau. *Konkursamt Baden.* (A. Ko. 1548)

Gemeinschuldner: Wettstein-Brunner, Jakob, Weinhandlung, in Baden (S. H. A. B. Nr. 154 vom 27. Juni 1894, pag. 629; Nr. 183 vom 11. August 1894, pag. 747 und Nr. 198 vom 5. September 1894, pag. 811).

Anfechtungsfrist: Bis 25. September 1894.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Grandson.* (A. Ko. 1544)

Failli: Fillettaz-Jaquet, Marc, boulanger, à Grandson (F. o. s. du c. du 30 juin 1894, nº 156, page 637 et du 15 août 1894, nº 184, page 753).

Délai pour intenter l'action en opposition: 25 septembre 1894.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (A. Ko. 1554)

Succession répudiée de Maître-Chevraud, Charlotte-Andréanne, quand vivait épicière, Place du Marché, à Carouge (F. o. s. du c. du 28 avril 1894, nº 107, page 435 et du 20 juin 1894, nº 148, page 605).

Délai pour intenter l'action en opposition: 25 septembre 1894.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Solothurn. *Konkursamt Olten.* (Sch. 1546)

Gemeinschuldner: von Aesch, Gottfried, Kollektivgesellschafter der Firma «Berger & von Aesch», in Niedergösgen und wohnhaft in Grod (S. H. A. B. Nr. 93 vom 14. April 1894, pag. 375 und Nr. 121 vom 19. Mai 1894, pag. 491).

Datum des Schlusses: 15. September 1894.

Ct. de Vaud. *Office des faillites d'Orbe.* (Sch. 1557)

Faillie: Andéoud, Madeleine, négociante, à Baulmes (F. o. s. du c. du 28 février 1894, nº 46, page 183; du 11 avril 1894, nº 90, page 361 et du 2 mai 1894, nº 110, page 447).

Date de la clôture: 6 septembre 1894.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Wädensweil.* (St. 1529¹)

II. Steigerung.

Gemeinschuldner: Knecht-Isler, J., Sticker, im Tobel, Hombrechtikon (S. H. A. B. Nr. 178 vom 1. August 1894, pag. 726 und Nr. 186 vom 18. August 1894, pag. 764).

Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung: Donnerstag, den 11. Oktober 1894, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft zur «Tanne», Schönenberg.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

Diese sind im Erni, Wädensweil, gelegen und bestehen in:

1 Wohnhaus, assekuriert für Fr. 8600. —.

1 Stickereigebäude, assekuriert für Fr. 3900. —.

Ca. 80 Aren Garten und Matten dabei.

Ca. 24 Aren Ried.

Höchstes Angebot bei der I. Steigerung: Fr. 11,700. —.

Kt. Bern. *Konkursamt Oberhasli in Meiringen.* (St. 1541)

Gemeinschuldnerin: Firma B. Baumann & Sohn, Baugeschäft, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 197 vom 9. September 1893, pag. 803; Nr. 269 vom 27. Dezember 1893, pag. 1098 und Nr. 43 vom 24. Februar 1894, pag. 171).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 6. Oktober 1894 an.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Mittwoch, den 17. Oktober 1894, nachmittags von 3 bis 4 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Oberhasli in Meiringen.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

1) Ein Stück Mattland zu Hausen (Gemeinde Meiringen) liegend, Matten genannt, 5,40 Aren haltend.
2) Die sogenannte Hausenmattstreuern daselbst liegend, in welcher sich der grosse Nollen befindet und welche einen Teil der Streuern des Caspar Nägeli-Thomann in Unterheid bildete, 1500 Quadratfuss oder 1,35 Aren haltend.

Konkursamtliche Schatzung Fr. 720.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Glarus. *(Einzige Instanz):* (N. V. 1555)
Regierungsrat des Kantons Glarus.

Schuldner: Müller, Sebastian, Schuhmacher, in Glarus (S. H. A. B. Nr. 168 vom 18. Juli 1894, pag. 686).

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 20. September 1894, vormittags 9 Uhr, vor dem Regierungsrate des Kantons Glarus in Glarus.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Genève. *Tribunal de 1re instance de Genève.* (N. B. 1558)

Débiteur: Yvroud, Laurent, menuisier-ébéniste, aux Eaux-Vives, 9, Chemin Jean-Charles, à Genève (F. o. s. du c. du 23 mai 1894, nº 124, page 503 et du 21 juillet 1894, nº 172, page 702).

Date de l'homologation: 13 septembre 1894.

Un délai de 15 jours pour intenter action a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Par ordonnance en date du 27 août 1894, le Tribunal de première instance de Genève, à la requête de M. Ernest Long, docteur en médecine, à Genève, a prononcé l'annulation de l'action lui appartenant, portant le nº 199, de la «Société de l'Immeuble du Musée», établie à Genève.

(W. 102²) **Louis Dumarest,** greffier.

Gemäss Erkanntnis des Bezirksgerichts Neutoggenburg vom 25. August 1894 und in Anwendung von Art. 849 u. ff. des O.-R. wird der allfällige Inhaber von:

Sparkassaschein Nr. 13,890 d. d. 12. Januar 1885 von Fr. 1100.—, lautend zu Gunsten von Michael Wenk in Bazenheid, auf «Ersparnissanstalt Toggenburg in Lichtensteig»,

aufgefordert, denselben binnen 3 Jahren a dato dem Gerichtspräsidenten in Wattwyl vorzulegen, widrigenfalls dessen Amortisation ausgesprochen würde.

Lichtensteig, 10. September 1894.

(W. 101²) **Die Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.**

Der Inhaber der entwendeten Wertpapiere: 1) 5 Zürcher Staats-Obligationen à 3½ % vom 26. Januar 1894 à 1000 Fr., Nr. 707 bis 711. 2) 7 Stück eidg. Anleihen 1889 à 3½ % à 1000 Fr., Nr. 14,092 bis 14,098. 3) 6 Stück Prioritätsaktien der schweiz. Nordostbahn, Nr. 88,397 bis 88,401 und 127,334 von 500 Fr., alles mit laufenden Coupons, oder wer sonst über dieselben Auskunft zu geben im Stande ist, wird aufgefordert, binnen 3 Jahren, vom Tage der ersten Publikation dieser Aufforderung im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» an gerechnet, auf der Gerichtskanzlei Zug sich zu melden, unter der Androhung, dass sonst die bezüglichen Werttitel kraftlos erklärt und an deren Stelle allein gültige Duplikate ausgefertigt würden.

Zug, den 6. September 1894.

Aus Auftrag des Vizepräsidenten des Kantonsgerichtes:

(W. 99²) **Stadler, Karl,** Gerichtsschreiber.

Durch Urteil des Bezirksgerichtes St. Gallen vom 9. August 1894 wird der unbekannte Inhaber nachstehend bezeichneten Werttitels:

Kassaschein Nr. 2082 auf die Kreditanstalt in St. Gallen von 3000 Fr., datiert 1. Juni 1885, nebst Coupon per 30. Juni 1894 von Fr. 112.50,

aufgefordert, denselben innert der Frist von drei Jahren, unter Vorweisung des Titels, beim Präsidenten genannten Gerichtes anzumelden, widrigenfalls derselbe nach Ablauf dieser Frist kraftlos erklärt würde.

St. Gallen, 9. August 1894.

(W. 90²) **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

Durch Urteil des Bezirksgerichtes St. Gallen vom 10. Juli 1894 wird der unbekannte Inhaber nachstehend bezeichneten Werttitels:

Sparkassaschein Nr. 72,480 der St. Gallischen Kantonalbank, de Fr. 1000.—, lautend auf Johanna Niedermann, von J. Ulrich, Rüte, Oberbüren, d. d. 27. November 1890,

aufgefordert, denselben innert der Frist von 3 Jahren, unter Vorweisung des Titels, beim Präsidenten genannten Gerichtes anzumelden, widrigenfalls derselbe nach Ablauf dieser Frist kraftlos erklärt würde.

St. Gallen, 10. Juli 1894.

(W. 83¹) **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

„LA FONCIÈRE“, compagnie d'assurances sur la vie.
17, Rue Louis-le-Grand, à PARIS.

Les domiciles juridiques sont élus pour les cantons de:

Berne:	Chez M. **Paul König,** Berne, en remplacement de MM. Jacot frères, Berne.
Lucerne:	Chez M. Dr. **Rob. Zingg,** Lucerne, en remplacement de M. J. J. Meyer, Lucerne.
Fribourg:	Chez MM. **Weck & Aeby,** Fribourg, en remplacement de M. Jules Repond, Fribourg.
Bâle-Campagne:	Chez M. **Albert Strübin,** Liestal, en remplacement de M. Th. Lochbrunner, Arlesheim.
Appenzell-Rh. ext.:	Chez M. **Oscar Bruderer,** Bühler, en remplacement de M. Niederer, maître d'école, Heiden.
Argovie:	A la **Banque de Zofingue,** en remplacement de M. Hri Frey, notaire, Aarau.
Thurgovie:	Chez MM. **A. Rutishauser & C.,** Scherzingen, en remplacement de M. Etter-Schneider, Münsterlingen.
Vaud:	Chez M. **Louis Witschy,** Lausanne, en remplacement de M. R. Mellet, Lausanne.
Valais:	Chez M. **A. Closuit,** Martigny, en remplacement de M. Meinrad Feller, Fiesch.

Bâle, le 13 septembre 1894.

Les mandataires généraux pour la Suisse:

(D. 78) **Koechlin & Sandreuter.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Freiburg — Fribourg — Friborgo
Bureau de Bulle.

1894. 12 septembre. Paul et Nicolas Pasquier, ffeu Pierre, à Bulle, ont constitué sous la raison sociale **Pasquier frères,** à Bulle, une société en nom collectif qui a commencé le 1er mars 1894. Chacun des associés a la signature sociale. Genre de commerce: Entreprises en bâtiments, menuiserie, charpenterie et ébenisterie. Bureau et atelier: 238, Chemin des Crêts. Magasin: Grand'rue.

13 septembre. Le chef de la maison **François Peiry,** à La Roche, est M. François, ffeu Joseph Peiry, de Treyvaux, demeurant à La Roche. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge du Lion d'or, à La Roche.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1894. 12. September. Die Firma **J. Elser, Tapezierer** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 42 vom 26. März 1883, pag. 322) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Ch. Mäusli, Tapissier** in St. Gallen ist Christian Mäusli von Grosshöchstetten (Bern), in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Tapezierer und Decorateur. Polstermöbelhandlung, Spiegel, Betten. Geschäftslokal: St. Magnihalden 3.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau du Locle.

1894. 11 septembre. La raison de commerce **Félix Ducommun,** aux Ponts (F. o. s. du c. du 26 février 1883, nº 26, page 195), est radiée d'office ensuite de mise en état de faillite du titulaire, prononcée le 28 août 1894 par le tribunal du Locle.

11 septembre. La raison de commerce **Elisa Pauli,** au Locle (F. o. s. du c. du 1er février 1894, nº 23, page 92), est radiée d'office ensuite de mise en état de faillite de la titulaire, prononcée le 7 septembre 1894 par le tribunal civil du Locle.

Postsendungen aus Grossbritannien.

Der schweizerische Handelsstand, welcher Waren aus Grossbritannien per Post bezieht, wird hiemit aufmerksam gemacht, dass es sich in seinem eigenen Interesse dringend empfiehlt, bei Aufgabe einer Bestellung dem Absender ausdrücklich vorzuschreiben, dass der Sendung eine Zolldeklaration in deutscher oder französischer Sprache mitzugeben sei. Da das schweizerische Zollpersonal nicht gehalten ist, die englische Sprache zu kennen, so kann eine in dieser Sprache beigegebene Deklaration Nachteile für den Warenempfänger zur Folge haben, insofern als der abfertigende Zollbeamte, wenn ihm die englisch geschriebene Deklaration nicht verständlich sein sollte, leicht dazu geführt werden könnte, einen höheren Zoll zu berechnen, als es bei einer in deutscher oder französischer Sprache abgefassten Deklaration der Fall wäre.

Daherige Reklamationen könnten aber nur berücksichtigt werden, wenn eine zollamtliche Revision der Sendung stattgefunden hat.

Bern, den 14. September 1894.

Schweizerische Oberzolldirektion.

Envois postaux de la Grande-Bretagne.

Nous faisons remarquer aux commerçants suisses qui font venir de la Grande-Bretagne des marchandises par la poste, qu'il est de leur intérêt de prescrire à leurs fournisseurs, en leur faisant une commande, de joindre à l'envoi une déclaration en douanes rédigée en *français* ou en *allemand;* la connaissance de l'anglais n'étant pas exigée du personnel des douanes suisses, il peut arriver qu'un envoi accompagné seulement d'une déclaration en anglais soit acquitté à un droit plus élevé que celui qui correspond à la marchandise, lorsque le fonctionnaire des douanes ne peut reconnaître la nature de celle-ci par la déclaration, tandis qu'il appliquerait le droit exact si la marchandise était désignée en allemand ou en français.

Les réclamations résultant de déclarations inintelligibles ne peuvent être prises en considération que si l'envoi a été revisé par les fonctionnaires des douanes.

Berne, le 14 septembre 1894.

Direction générale des douanes suisses.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Importhandel Japans
im Jahre 1893.

Allgemeine Bemerkungen. Die aussergewöhnlich günstigen Preisverhältnisse, die sich für die meisten Exportartikel gegen Ende 1892 und in den ersten Monaten des Berichtsjahres geltend gemacht haben, übten begreiflicherweise einen belebenden Einfluss auf den Importhandel aus, und selbst die andauernde Unsicherheit in der Valuta vermochte der derart geweckten Unternehmungslust während des Frühjahrs keinen Eintrag zu thun. Gegen Ende Juni jedoch wurde unser Markt von dem durch die Schliessung der indischen Münzstätten für freie Währung bewirkten Silberrückgang in seinem normalen Gange äusserst empfindlich betroffen und der als Antwort hierauf im Oktober erfolgte Beschluss des amerikanischen Kongresses betreffend Sistierung der monatlichen Silbereinkäufe, bewirkte naturgemäss ein weiteres Sinken der Kurse. Die Tragweite dieses letzterwähnten Beschlusses lässt sich selbst annähernd noch nicht beurteilen, im allgemeinen herrscht die Meinung vor, dass angesichts des verminderten Konsums von Silber eine weitere Entwertung der Kurse unausbleiblich sei und folgerichtig die Einfuhr fremder Produkte erhebliche Reduktionen so lange erfahren müsse, als nicht dem Kursrückgang entsprechend höhere Erlöse aus den importierten Waren erzielt werden können. Dies ist jedoch bis jetzt immer noch nicht der Fall, da der Konsum nicht so schnell die volle Preisdifferenz anzulegen vermag.

Wie die Daten in der Einleitung des Kapitels über «Industrie und Exporthandel» lehrten, vermochten diese unheilvollen Ereignisse am günstigen Gesamtresultate dieses Berichtsjahres nichts zu ändern, aus dem einfachen Grunde, weil das ganze Herbstgeschäft schon im April und Mai, mithin vor Eintritt der Silberkrisis, zum grössten Teil fest kontrahiert worden war.

Der Totalimport im Jahre 1893 beziffert sich, wie schon gesagt, auf $ 88,257,171 und ist rund 17 Millionen höher als im Vorjahre. Laut den in diesem Punkte mangelhaften japanischen Statistiken participiert die Schweiz an obiger Zahl mit $ 669,301.

Halbseidene Satins. Die überaus hoch getriebenen Preise fürRohseide machten es dem europäischen Fabrikanten im allgemeinen zur Unmöglichkeit, auf Basis hiesiger Erlöse mit Aussicht auf Erfolg neue Aussendungen grösseren Umfanges vorzunehmen. Um den Kontakt mit dem japanischen Absatzfelde nicht zu verlieren, beziehungsweise um gewisse alte und immer noch privilegierte Marken nicht in Vergessenheit geraten zu lassen, entschlossen sich verschiedene Importeure, bescheidene Posten einzuthun und es darf konstatiert werden, dass solche einen ziemlich raschen und befriedigenden Absatz gefunden haben, was lediglich auf einen beinahe total gelichteten Stock zurückzuführen ist.

Gegen Ende des Jahres 1893, das heisst mit Eintritt billigerer Preise für das Rohmaterial, machte sich mehr Neigung zur Aufnahme bedeutenderer Transaktionen bemerkbar; inzwischen jedoch waren die Silberkurse wieder wesentlich gesunken und die immer noch obwaltende, absolute Unsicherheit, den fernern Verlauf des Geldmarktes betreffend, mag manchen Fabrikanten von der Erneuerung seines Lagers abgehalten haben.

Mittlerweile verdoppelt die einheimische Fabrik, so ausserordentlich begünstigt durch diese fatalen Zustände, ihre Anstrengungen, den Konsum mehr und mehr an sich zu reissen und es ist nicht zu verkennen, dass sie damit im Laufe des Berichtsjahres wesentliche Fortschritte aufzuweisen hat.

Es ist jedoch unmöglich, selbst nur annähernde Angaben über die einheimische Produktion auf diesem Gebiete zu erhalten.

Diese erwähnten Fortschritte der japanischen Industrie erstrecken sich sowohl auf von Hand gewobene als durch mechanische Stühle erstellte Satins; letztere nähern sich bezüglich Ausfall in Glanz-Appret immer mehr dem importierten Artikel und zeigen gegenüber den früheren Erzeugnissen ein entschieden besseres Fabrikat.

Laut japanischer Statistik erreichte die Einfuhr dieses Artikels aus der Schweiz im Jahre 1893: 44,463 Yards im Werte von $ 29,631 (1892: 153,627 Yards im Werte von $ 93,717; 1891: 83,817 Yards im Werte von $ 49,526).

Anilinfarben. Der Import hierin ergiebt gegen die Vorjahre keine wesentliche Veränderung. Die schweizerische Einfuhr hat immerhin einen bedauernswerten Ausfall von zirka 20 %. Die Erreichung befriedigender Erlöse stösst auf das bereits vielfach erwähnte und immer noch bestehende Hindernis, dass hierin stets zu grosse, die wirklichen Bedürfnisse des Landes übersteigende Vorräte aufgespeichert sind.

Der schweizerische Import der letzten drei Jahre ist folgender: 1893: $ 40,943; 1892: $ 49,372; 1891: $ 47,645.

Kondensierte Milch. Die im vergangenen Jahr zu gunsten des schweizerischen Fabrikats erfolgte vermehrte Nachfrage verstärkte sich in diesem Jahre zusehends. Die Einfuhren aus der Schweiz während der letzten drei Jahre erreichten folgende Werte: 1893: $ 37,480; 1892: $ 33,028; 1891: $ 18,461.

Bedruckte Baumwolltücher. Diese erweckten vermehrtes Interesse und es kann mit Befriedigung konstatiert werden, dass auch die Schweizer-Industrie hierin mit einer angemessenen Erhöhung participiert.

Am Ende des Berichtsjahres lagen jedoch noch grössere Vorräte in zweiter Hand und es dürfte das Zustandekommen fernerer Transaktionen infolge der misslichen Kursverhältnisse wieder erheblich erschwert werden. Aus der Schweiz wurden eingeführt im Jahre 1893 für $ 34,629, 1892 für $ 9,881.

Türkischrote Tücher. Unsere schweizerischen Fabriken nehmen hierin den englischen gegenüber einen schweren Standpunkt ein, da sie sich mit Anfertigung von Spezialitäten begnügen müssen, deren Vertrieb grossen Schwankungen und Unregelmässigkeiten ausgesetzt bleibt. Die Einfuhr aus der Schweiz während der letzten drei Jahre erreichte folgende Summen: 1893: $ 4,029; 1892: $ 9,224; 1891: $ 990.

Mouchoirs. Diese Branche gestaltete sich im allgemeinen befriedigend für die schweizerische Industrie, deren Erzeugnisse in erweitertem Masse Abnehmer fanden. Die schweizerische Einfahr der drei letzten Jahre figuriert in der japanischen Statistik mit folgenden Summen: 1893: $ 22,613; 1892: $ 12,104; 1891: $ 6,857.

Auch hier ist es notwendig, die bereits gemachte Bemerkung zu wiederholen, dass besonders für Satins und Mouchoirs die japanische Statistik ungenau ist. Ein grosser Teil der unter Frankreich figurierenden Importe von Satins und unter Deutschland aufgeführten Importe von Mouchoirs sind schweizerisches Fabrikat.

Uhren. Die von spekulativen Amerikanern projektierte Gründung einer grossen Uhrenfabrik in Yokohama hat im letzten Jahre sowohl die Exporteure als die Importeure in Atem gehalten. Nachdem vergeblich versucht worden war, die aus Amerika nach Japan gebrachten alten Maschinen einer Aktiengesellschaft für $ 1,000,000 zu verkaufen, ist es ganz kürzlich den Gründern gelungen, dieselben, samt einer bedeutenden Anzahl angefangener Uhren, an eine zu diesem Zwecke konstituierte japanische Aktiengesellschaft abzugeben. Das Kapital dieser letzteren beträgt $ 300,000 (Silberyen), von welchen die Gründer die Hälfte, also 150,000 Yen, selbst übernommen haben.

Die Fabrik soll in Osaka errichtet werden und werden wir nächstes Jahr im Falle sein, über die Thätigkeit derselben berichten zu können.

Für die schweizerische Uhrenindustrie bietet diese Unternehmung keine nennenswerte Gefahr. Pendulen sind aus der Schweiz so wie so fast gar nicht importiert worden, und was die Taschenuhren anbetrifft, so will der Japaner keine Maschinenuhren. Hätte er dieselben gemocht, so hätte er statt der teureren Schweizeruhren schon längst die billige amerikanische Fabrikware kaufen können und die nachstehenden Daten lehren, wie wenig diese letzteren bis jetzt im stande gewesen sind, in Japan Boden zu fassen.

Der Uhrenimport nach Japan hat im Jahre 1893 gegenüber 1892 um zirka 16 % an Stückzahl und um zirka 21 % an Wert in Silberyen zugenommen. Aus dem Letztgesagten ist jedoch nicht zu schliessen, dass im Berichtsjahre bessere Uhren importiert worden seien, sondern die Differenz ist auf den Stand des Wechselkurses in der zweiten Hälfte 1893 zurückzuführen.

Der Totalimport weist für das Berichtsjahr und für 1892 folgende Zahlen auf: 1892: 89,318 Stück im Werte von $ 431,918; 1893: 103,747 Stück im Werte von $ 523,126. Zunahme an Stücken 14,429 = zirka 16 %, an Wert $ 91,208 = zirka 21 %.

Nach den Produktionsländern verhält sich der Import wie folgt:

	1892	1893
Schweiz	Stück **80,447**	Stück **86,713**
Frankreich	„ 5,751	„ 10,243
Ver. Staaten von Amerika .	„ 2,816	„ 2,406
Deutschland	„ 287	„ 3,694
Grossbritannien	„ 9	„ 691
Andere Staaten	„ 8	„ —
Total	Stück 89,318	Stück 103,747

Aus Amerika sind ferner importiert worden: 333 Doublé-Uhrschalen, 106 goldene Uhrschalen, und aus der Schweiz für $ 9077 Uhrenbestandteile, welch beide Posten vermutlich in Zusammenhang stehen.

An Pendulen und deren Bestandteilen hat die Schweiz für nur $ 900 nach Japan geliefert.

Musikdosen. Die Nachfrage ist immer noch sehr gering, der Einfuhrwert in 1893 beträgt $ 1690 gegenüber $ 506 in 1892.

Schweizerkäse. Jedes Jahr gelangen an unser Konsulat einige Anfragen von Käsereibesitzern betr. Käseexport nach Japan.

Die Japaner selbst essen keinen Käse, sie haben sich bis jetzt noch nicht daran gewöhnt und der Import lediglich für den Konsum der geringen Anzahl fremder Residenten kann unmöglich lukrativ werden. Ausserdem besteht eine Konkurrenz in den «amerikanischen Schweizerkäsen», welche den echten — wenigstens was das Exterieur anbetrifft — täuschend ähnlich nachgeahmt werden und welche der geringeren Frachtkosten wegen auch billiger verkauft werden können. Der Import aus der Schweiz betrug $ 775 gegenüber $ 869 im Vorjahre.

Butter wurde für $ 773 in 1893 gegen $ 477 in 1892 importiert.

Maschinen. Verschiedene schweizerische Maschinenfabriken haben in jüngerer Zeit in Japan Fuss gefasst und zwar auf dem Gebiete der Eisenbahnen, der Elektrizität und der Spinnerei.

Zum Schlusse sehe ich mich veranlasst, mich abermals über die Vertrauensseligkeit vieler Schweizerhäuser gegenüber überseeischen Bestellern zu äussern und die bereits mehrfach geäusserte Anregung an die Exporteure zu wiederholen, bei Erhalt von Bestellungen Unbekannter aus Japan doch stets dieses Konsulat um Information anzugehen. Es kann dadurch für den Exporteur grosser Schaden und für dieses Konsulat viel Arbeit vermieden werden. (Fortsetzung des Handelsberichtes über das Jahr 1893 des schweizerischen Vizekonsuls in Yokohama, Herrn Dr. Paul Ritter.)

Glarnerische Industrie.

Wir begegnen in dem Amtsberichte des Regierungsrates des Kantons Glarus über das mit April d. J. abgelaufene Amtsjahr einem Rückblick über die industriellen Verhältnisse des Kantons, den wir nachstehend wiedergeben. Ueber die Lage unserer Industrie, äussert sich der Bericht, können wir auch diesmal keine beruhigenden Mitteilungen machen. Die Spinnerei und namentlich die Calicotweberei hat zwar im Jahr 1893 befriedigend gearbeitet; sie wurden jedoch durch den stetigen Abschlag des Rohproduktes geschädigt, und im Jahre 1894 fieng auch die Nachfrage an zu mangeln. Die Baumwolldruckerei leidet fortwährend und zwar in allen Branchen, die in unserm Kanton fabriziert werden; vollauf arbeitete dagegen die Wolltuchfabrikation. In der Maschinenbranche ist ein Geschäft zum Stillstand gekommen, während ein anderes befriedigend arbeitete. Erfreulich ist die Einführung des Wolldrucks und des Seidendrucks durch eine Firma in Mitlödi.

Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.

	6 sept. £	13 sept. £		6 sept. £	13 sept. £
Encaisse métalle .	30,894,178	31,130,311	Billets émis . . .	54,278,540	54,262,460
Réserve de billets	28,558,840	28,732,250	Dépôts publics . .	4,438,472	4,026,482
Effets et avances .	19,491,796	19,632,005	Dépôts particuliers	39,389,586	39,947,379
Valeurs publiques	11,739,750	11,539,427			

Banque de France.

	6 septembre. Fr.	13 septembre. Fr.		6 septembre. Fr.	13 septembre. Fr.
Encaisse métallique . . .	3,171,459,695	3,165,616,142	Circulation de billets . .	3,362,646,055	3,366,891,165
Portefeuille .	360,023,484	375,390,490	Comptes-courants . .	606,125,647	587,255,055

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 60 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Metallwarenfabrik Zug

auf

Samstag, den 22. September 1894, vormittags 11 Uhr,

im Hotel „Hirschen" in Zug.

Traktanden:

1) Rechnungsablage für das Jahr 1893/94.
2) Bericht der Rechnungsrevisoren (Kontrollstelle).
3) Genehmigung der Rechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
4) Antrag des Verwaltungsrates über die Verteilung des Reingewinnes.
5) Wahl von: 3 Verwaltungsräten, 2 Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.

Der Geschäftsbericht kann vom 10. September an auf dem Bureau der Fabrik bezogen werden, von welchem Tage an ebendaselbst auch die Schlussrechnung und Bilanz zur Einsicht der Aktionäre aufliegt.

Die Stimmkarten können **bis und mit Mittwoch, den 19. September** auf dem Bureau der Gesellschaft in Zug und bei den Herren Burkhardt & Cie in Zürich während den gewöhnlichen Geschäftsstunden gegen genügenden schriftlichen Aktienausweis mit Nummernverzeichnis bezogen werden.

Die diesbezüglichen Formulare stehen an obgenannten Stellen den Aktionären zur Verfügung. Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, 5. September 1894.

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Julius Weber.

(561¹)

Station climatérique de Leysin.

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le **jeudi, 27 septembre 1894, à 2½ heures de l'après-midi,** à l'**Hôtel du Château d'Ouchy près Lausanne.**

Ordre du jour:

Rapport du conseil d'administration. (H 10576 L)
Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
Approbation des comptes au 30 avril 1894.
Autorisation de contracter un emprunt hypothécaire définitif.
Approbation de conventions relatives à des échanges de terrains et à des constitutions de servitudes.
Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1894/95.

Le bilan au 30 avril 1894 ainsi que le rapport de MM. les commissaires vérificateurs sont à partir du 19 septembre à la disposition des actionnaires chez MM. Girardet, Brandenburg & Cie, banquiers, à Lausanne.

MM. les actionnaires peuvent présenter leurs titres à l'assemblée ou en faire le dépôt aux domiciles suivants:

à **Bâle** chez M. **Emmanuel La Roche fils.**
à **Lausanne** chez MM. **Girardet, Brandenburg & Cie.**
à **Neuchâtel** chez MM. **Berthoud & Cie.**
à **Berne** chez MM. **Marcuard et Cie.**
à **Montreux** à la **Banque de Montreux.**
à **Vevey** chez MM. **Chavannes de Palézieux & Cie.**

Lausanne, le 14 septembre 1894.

Au nom du conseil d'administration,
Le président: **Dr Ls Secretan.**

(574²)

Amtliches Güterverzeichnis (Beneficium inventarii),

ausgekündet unter Androhung des Rechtsnachteils des Verlustes der Forderungs- und Bürgschafts-Rechte:

Trottmann, Jacob, Kaufmann, in **Muri** (Aargau), unlängst gestorben.

Eingabsfrist bis und mit Mittwoch, den 3. Oktober 1894, in der Gemeindeschreiberei Muri (Aargau).

Muri (Aargau), den 30. August 1894.

Der Gerichtspräsident: **Nietlispach.**
Der Gerichtsschreiber: **Beutler.**

(552¹)

Schuldenruf

über Herrn **Anton Fuchs,** Vater, Landwirt, im ober Feld von und in **Malters,** auf eigenes Verlangen.

Frist für Eingaben auf der Gerichtskanzlei in Malters bis und mit dem 30. September nächsthin.

Der Schuldenruf erstreckt sich auch über die vom Schuldner früher unter der Firma «Anton Fuchs, Sohn» betriebene Bäckerei, Spezerei- und Mehlhandlung.

Ausgekündigt mit der Aufforderung zu rechtzeitigen Eingaben unter Androhung der gesetzlichen Folgen.

Malters, den 12. September 1894.

Der Vizegerichtspräsident: **Joh. Bühlmann.**
Der Gerichtsschreiber: **Siegf. Krummenacher.**

(572¹)

Kantonale Gewerbe-Ausstellung Zürich

15. Juni bis 15. Oktober 1894

mit **Eidgenössischen Spezial-Ausstellungen** für

Unfallverhütung, Fabrikhygieine, Samariterwesen, Krankenpflege, Motoren, Hausindustrie, Frauenarbeit.

Täglich geöffnet von morgens 8 Uhr (Sonntag 10 Uhr) bis abends 6½ Uhr

Eintrittspreis Fr. 1. — (M 9558 Z)

Gesellschaften und Schulen grosser Rabatt. — Katalog Fr. 1. —

(509²) **Restauration mit Garten. — Täglich Konzerte.**

Mittags 12 Uhr gemeinschaftliches Mittagessen à Fr. 2. — mit Wein.

Schynige Platte-Bahn.

I. Aufforderung.

In ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1894 haben die Aktionäre der Schynige Platte-Bahn-Gesellschaft beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 2,000,000 auf Fr. 1,200,000 herabzusetzen durch Abstempelung der Aktien von Fr. 500 auf Fr. 300 oder entsprechende Zusammenlegung der Aktien, und die mittelst dieser Abschreibung zur Verfügung stehenden Fr. 800,000 zur Tilgung der zu amortisierenden Verwendungen, sowie des Buchwertes der alten und des neuen Hôtels, soweit derselbe Fr. 200,000 übersteigt, und des noch nicht einbezahlten Aktienkapitals von Fr. 1500 zu verwenden. Gestützt auf diese Schlussnahme und die bezüglichen Bestimmungen des Bundesgesetzes über das Obligationenrecht (Art. 614, 665 und 670) werden die Gesellschaftsgläubiger aufgefordert, falls sie sich dieser Herabsetzung des Aktienkapitals zu widersetzen gedenken, der unterzeichneten Verwaltung ihre Ansprüche anzumelden, widrigenfalls angenommen wird, sie seien mit der Vollziehung des erwähnten Generalversammlungsbeschlusses nach Ablauf der gesetzlichen Frist einverstanden. (O 6473 H)

II. Aktienkaduzierung.

In der nämlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1894 haben die Aktionäre ferner beschlossen, gemäss Art. 634 O.-R. die nicht voll liberierten fünf Aktien zu kaduzieren und an deren Stelle neue Aktien zum Tageskurse auszugeben, wovon wir die säumigen Inhaber unserer Aktien-Interimsscheine Nr. 2367 bis 2370 und Nr. 2409 in Kenntnis setzen.

Bern, den 12. September 1894.

Schynige Platte-Bahn-Gesellschaft.
Der Präsident des Verwaltungsrates:
Des Gouttes.

(571²)

Société en commandite par actions LA SALLE & Co

à **Kriens,** canton de Lucerne, Suisse.

Messieurs les actionnaires de la Société en commandite par actions La Salle & Co, à Kriens, sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour

le mardi, 25 septembre 1894, à 2½ heures de l'après-midi,

au siège social, à Kriens-Kupferhammer.

Ordre du jour:

1° Compte-rendu de la gérance sur les opérations sociales pendant l'exercice 1893/94.
2° Rapport du conseil de surveillance.
3° Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
4° Approbation des comptes annuels et fixation du dividende à répartir.
5° Fixation de la date de répartition des dividendes.
6° Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1894/95.
7° Motions individuelles.

Conformément à l'article 641 du code fédéral des obligations, huit jours au plus tard avant l'assemblée générale, le bilan et le compte de profits et pertes, seront mis, avec le rapport des commissaires-vérificateurs, à la disposition de MM. les actionnaires au siège de la société.

Kriens-Kupferhammer, le 15 septembre 1894.

Le président du conseil de surveillance:
F. Schumacher.

(564)

Marques de fabrique

et leur enregistrement au Bureau fédéral.

Timbres en métal et en caoutchouc.
Specialité: Poinçons pour l'horlogerie.

F. HOMBERG,
Graveur-médailleur à **Berne.**

Médailles: Paris 1889, Chaux-de-Fonds 1881. **Diplôme:** Zurich 1883. (394¹¹)

Fabrique de dentures pour engrenages (Radkämme)

Gillièron & Amrein
à Vevey.

Pour commande il suffit d'envoyer un croquis coté ou une vieille dent. Livraison en 48 heures des plus fortes commandes. Travail soigné. Prix très moderés. (70²²)

COMPTOIR TH. ECKEL
J.-J. LAULY.

Fondé en 1858.

Renseignements commerciaux. Adresses, contentieux et recouvrements.

Bâle - Bruxelles - Lyon - St-Louis.

Recommandé à différentes reprises par le ministre du commerce de France.

Relations avec tous les pays du monde.

(129²⁵)

Universellement apprécié par son excellente organisation, ses grandes relations et son travail loyal et consciencieux.

Tarif franco sur demande.

Cas. Wüest,

Bahnhofstrasse,
Zürich.

Rechtsbureau.
Informationen. (H 390 Z)
Incassi.
Prompte und gewissenhafte Besorgung. (35⁵)

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses 3 0/0

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.